



19. rakenduslingvistika kevadkonverents
17.06.2022

For real, mis on nende vibe?

Pilguheit eesti juutuuberite sõnavarasse

Mari-Liis Korkus, Annika Pant, Aive Mandel,
Kristiina Praakli, Elisabeth Kaukonen, Liina Lindström
(Tartu Ülikool)

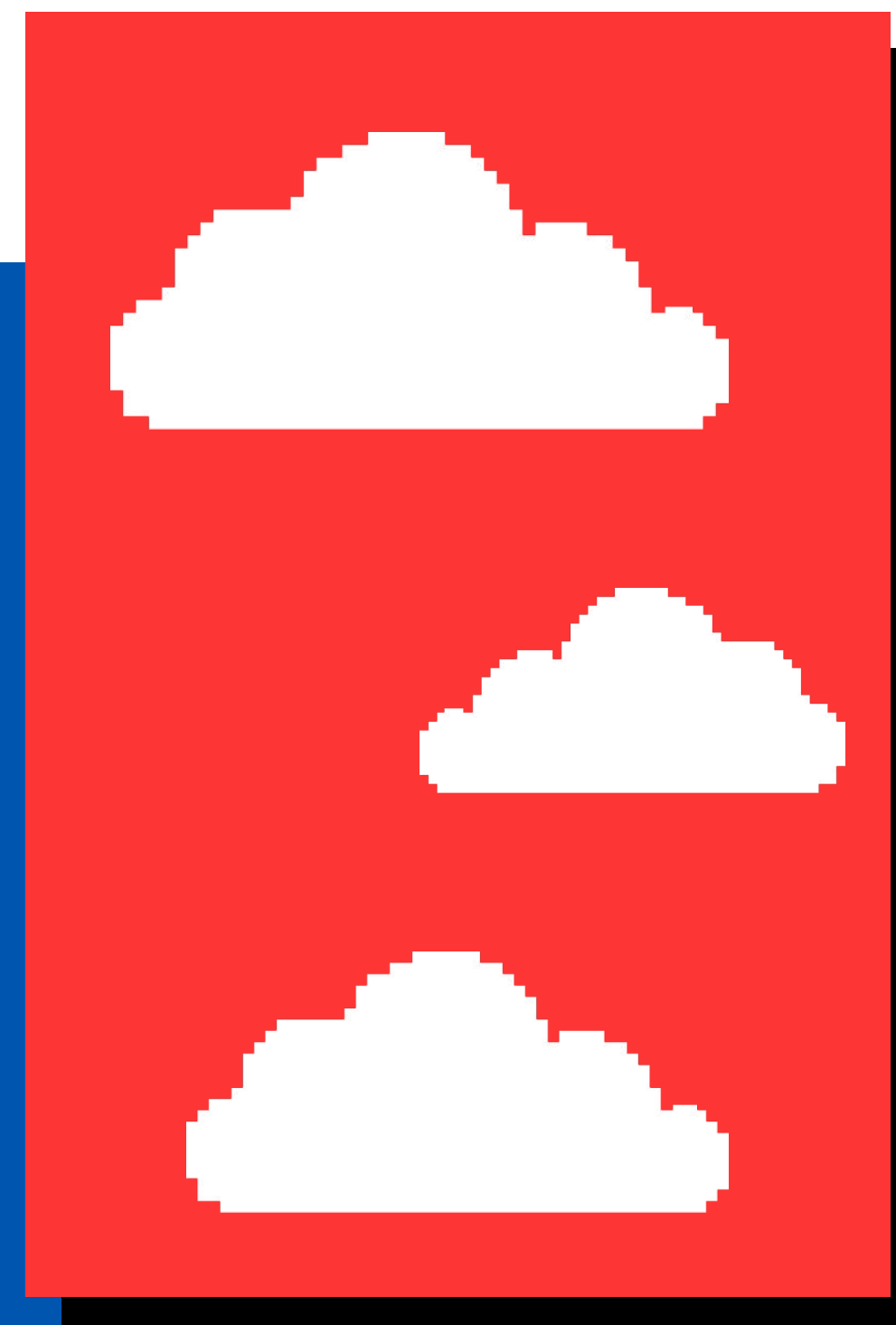




2/20

"Paljud uue põlvkonna keelekandjad on üha populaarsust koguvad juutuuberid või vlogijad [---]. Kuigi enamik Eestis tegutsevaid YouTube'i postitajaid nimetab ennast just **eesti juutuuberiteks**, siis tekib minul küsimus - **kui enamik sinu sõnu on videos ingliskeelsed, siis kas sa ikka oled eesti juutuuber?"**

Hedi Aimsalu (Järva Teataja, 14.03.2018)



Juutuuberite kultuur



Juutuuber = YouTube'is tegutsev sisulooja

01

Varieeruvad žanrid

(Himma-Kadakas jt 2018)

02

Multimodaalsus

(Green ja Burgess 2009)

03

Dialoog vaatajaga

(Abidin 2018)

KUIDAS ELADA OMA PARIMAT ELU?



that girl harjumused

August 2021



Uurimisainestik

Kaheksa eestikeelset YouTube'is tegutsevat sisuloojat



Suur jälgijaskond

Valisime juutuuberid populaarsuse alusel, abiks Eesti üldhariduskoolides läbi viidud küsitlus.



Sisuline mitmekülgsus

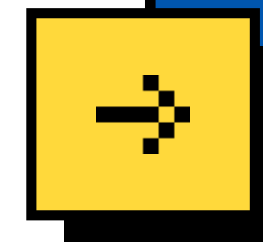
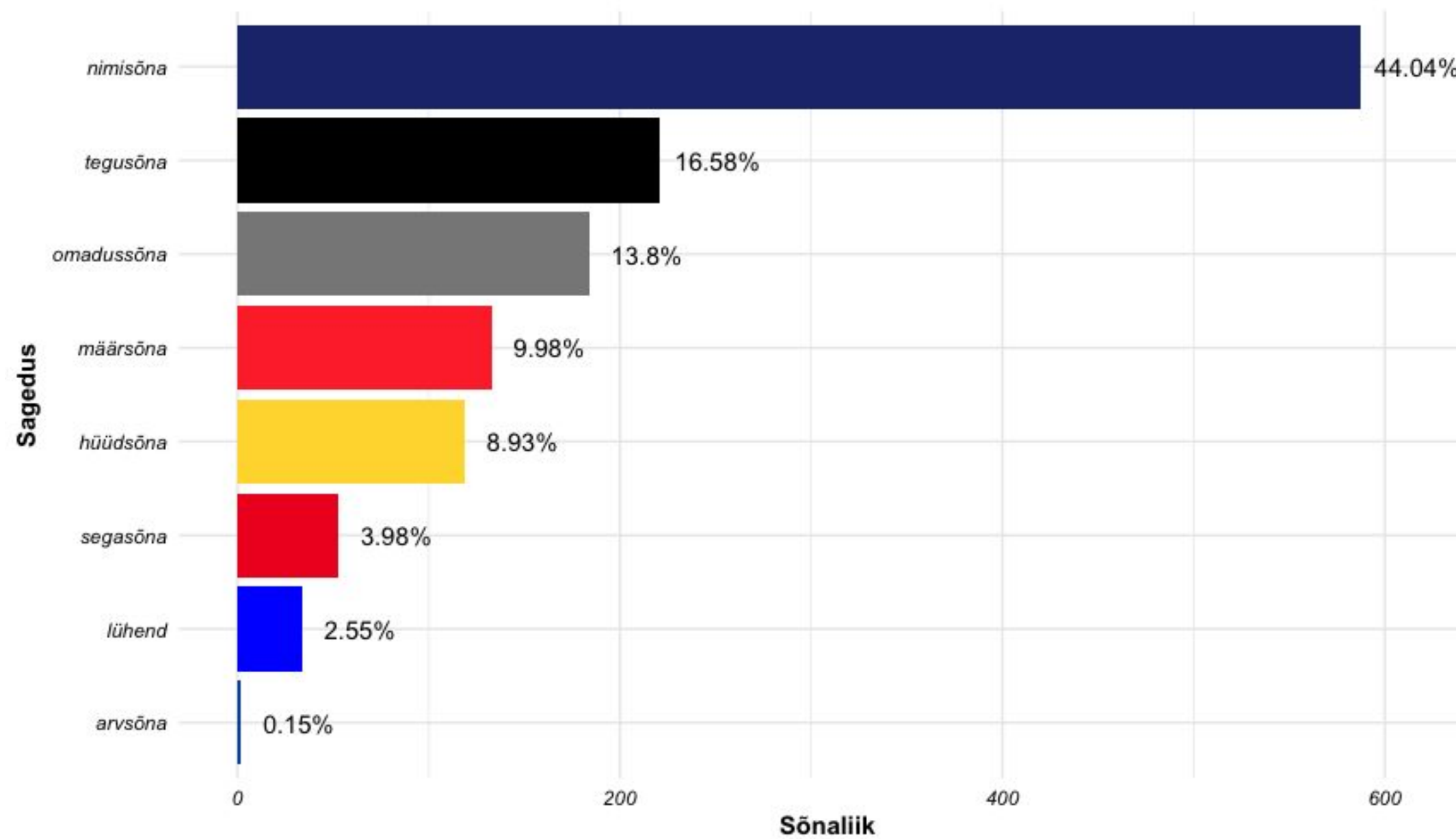
Vaadeldud videote hulgas videopäevikud (vlogid), reaktsioonivideod, Q&A'd jpm.



Inglise keele fookus

Kogusime ligi 80 videost kõik ingliskeelsed sõnad, väljendid ja lausungid (hääluspõhiselt).

Sõnaliigid (n=1333)



Nimisõna (44,04%)

vlog (36), podcast (26), story (17), content (17), vibe (14), like (13)

ma rääkisin sellest juba
ühes oma **vloogis** ka

Tegusõna (16,58%)

*subscribe (13), shop (8) chill (8),
vlog (7), unbox (6)*

ja kui sa pole **subskraibinud** siis
subskraibi

Määrsõna (9,98%)

*fucking (19), ever (8),
obviously (6), actually (6)*

ja sellepärast oligi võsareporter
faking hea saade

Hüüdsõna (8,93%)

wow (34), fuck (9)

uau kus oli alles nädalake

Omadussõna (13,8%)

*cool (7), fun (7), fancy (6),
toxic (5)*

see on väga skeeri väga vierd
aga need on nii **khuulid**

Segasõna (3,98%)

vibe (4), excited (2)

ja ma olen **ülieksaited**

Lühend (2,55%)

DM (6), Q&A (5), OG (5)

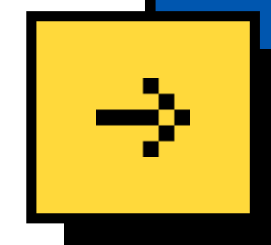
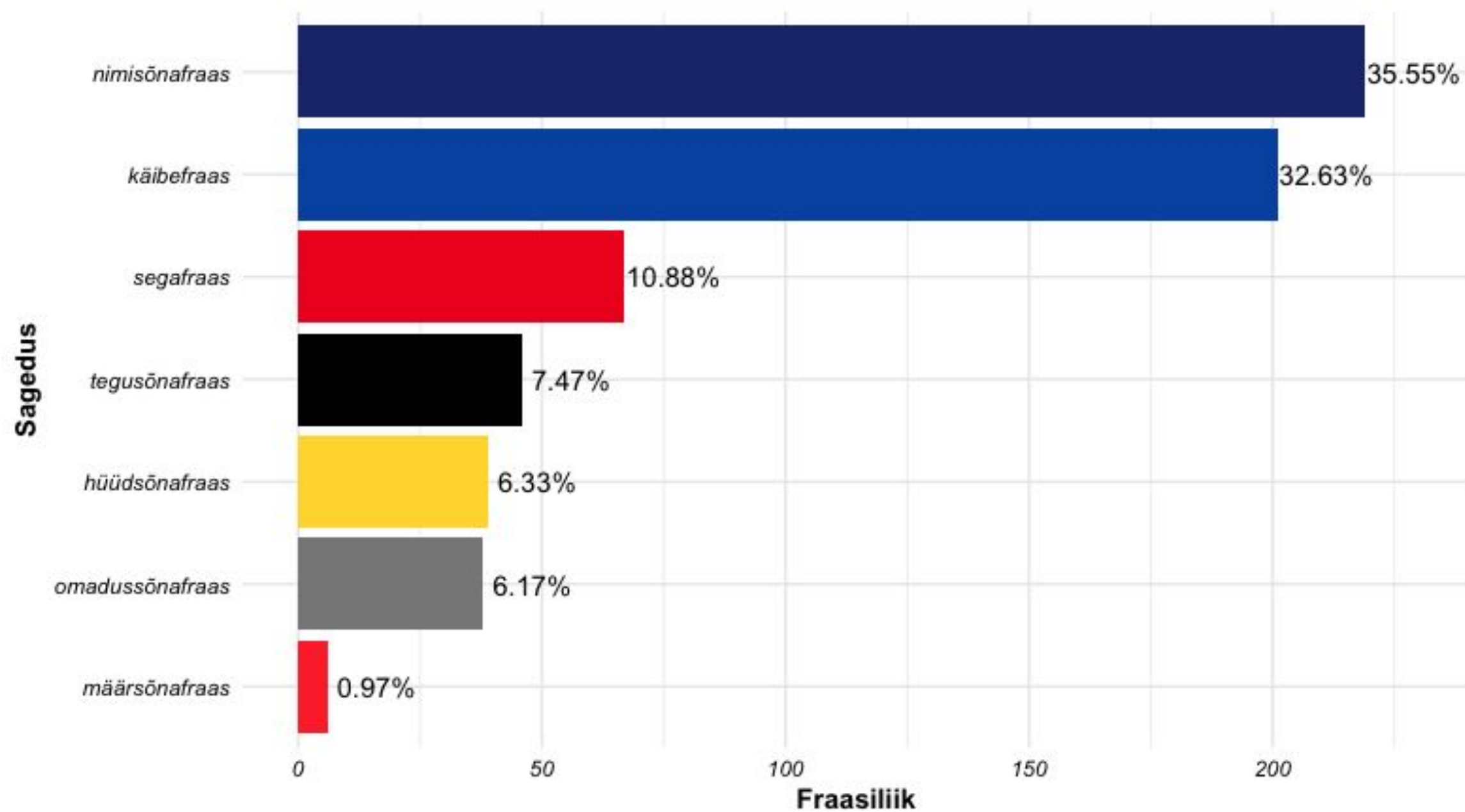
okei meil siin nagu **kjuu**
änd ei video

Arvsõna (0,15%)

*forty-three (1), four hundred
fifty (1)*

foor hundred fifti

Fraasiliigid (n=616)



Nimisõnafraas (35,55%)

bell notification (7), fun fact (6), starter pack (4), next level (3)

aga **fann fäkt** ma elasin kiriku taga

Käibefraas (32,63%)

let's go (5), no cap (4), just saying (3)

teeme polli teeme hääletuse seal tuleb valida **käpp nou käpp**

Segafraas (10,88%)

top (4), type beat (2)

see on täpselt see nagu see eesti parima filmi **taip biit** noh

Tegusõnafraas (7,47%)

binge-watch (2), dry hump (2)

mina **bindžvatšisin** üks õhtu kõik Evert Poomi videod ära

Hüüdsõnafraas (6,33%)

oh my god (25)

ou mai gaad Stig ka vä

Omadussõnafraas (6,17%)

too much (3), go-to (2), very nice (2)

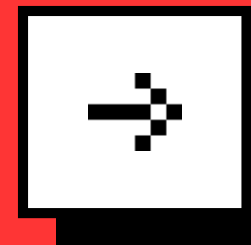
Carole on ikka päris nagu väga **tuu matš** noh

Määrsõnafraas (0,97%)

by the way (4)

bai de vei need on mu vanaema käärid

vaib(s) [vibe(s)] 'meeleolu'



nägid kuidas Karis **vaibis** seal vä ⁽¹⁾

see tähendab enesekindlat **maindsetti** (*mindset*) ja ja lihtsalt

üleüldiselt **suvevaibe** ⁽²⁾

nad on omas nagu **vaibis** nad lihtsalt nagu **thei džast du things** (*they just do things*) ⁽³⁾

proovi ajal oli väga **toksik vaibs** (*toxic vibes*) ⁽⁴⁾

d(ii)emm [DM=direct message] 'otsesõnum'



ma arvan et me peame video alustama Evert Poomile **diiemmimisega** ⁽⁵⁾

me oleme Ott Leplandi **diiemmides** me ei lähe **diiemmi rekestidesse**

(DM request) ⁽⁶⁾

mu kõik **deemmid** on täis lihtsalt küsimusi et millal uus video tuleb onju ⁽⁷⁾

kirjutasin neile **Instagrami diiemmi** ⁽⁸⁾

Laenatavuse hierarhia

Thomason ja Kaufman (1988)

Laenamise skaala

Backus (2001)

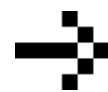
Semantiline spetsiifilisus

Field (2002)

Laenatavuse hierarhia

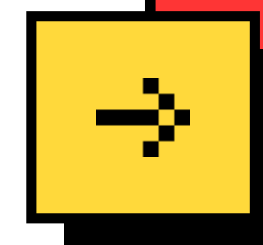
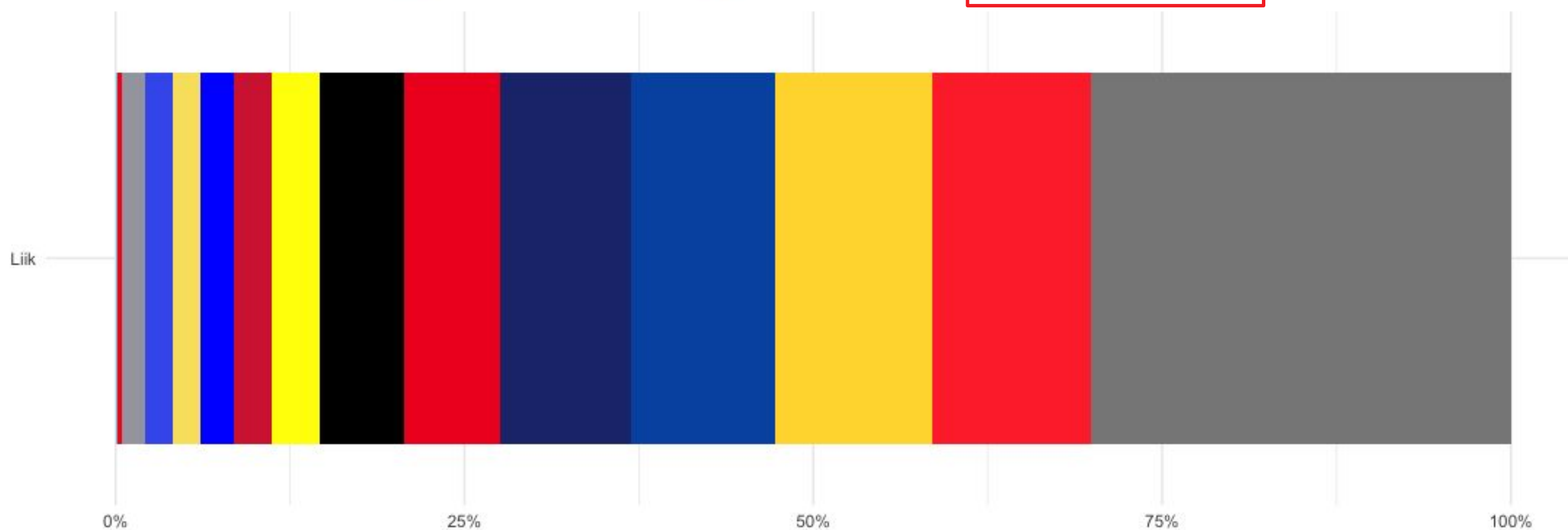
Verschik (2007)

Elementide atraktiivsus ja produktiivsus

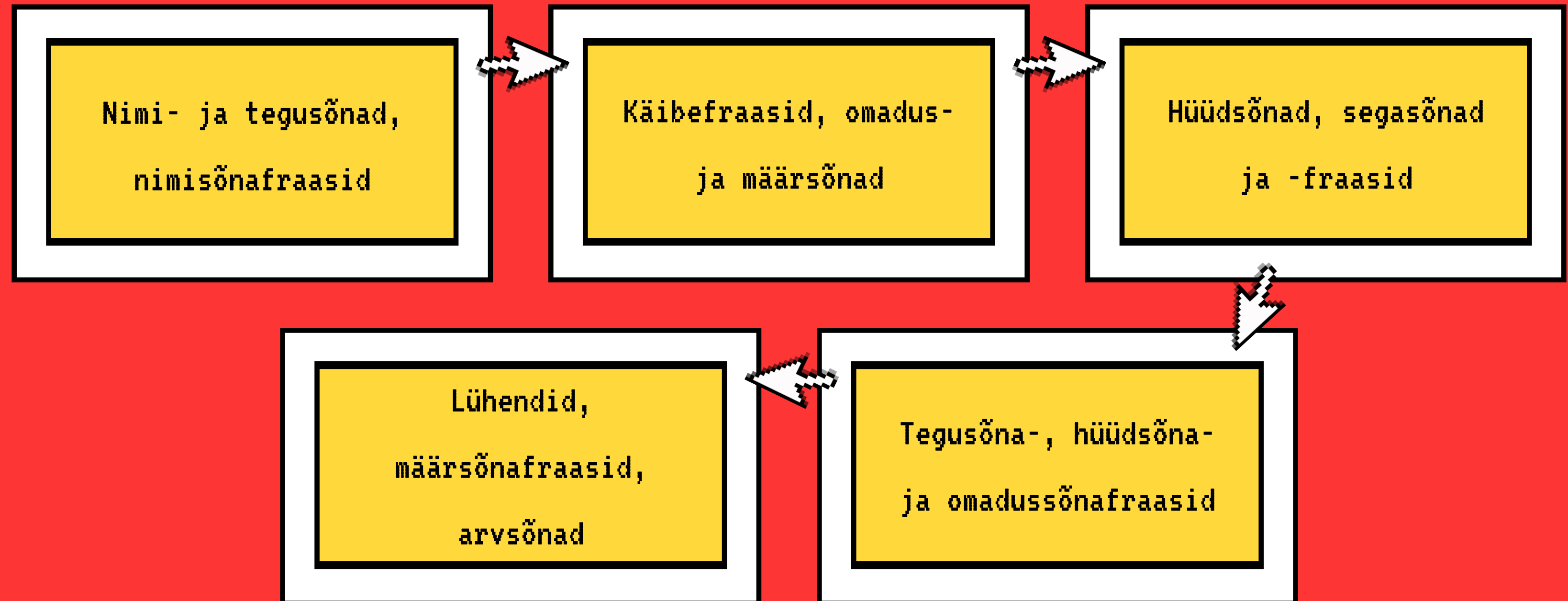


Sõna- ja fraasiliigid kokku (n=1949)

arvsõna (0,10%)	tegusõnafraas (2,36%)	omadussõna (9,45%)
määrsõnafraas (0,31%)	segasõna (2,72%)	käibefraas (10,32%)
lühend (1,69%)	segafraas (3,44%)	nimisõnafraas (11,24%)
omadussõnafraas (1,95%)	hüüdsõna (6,11%)	tegusõna (11,34%)
hüüdsõnafraas (2,00%)	määrsõna (6,83%)	nimisõna (30,13%)



Laenatavuse hierahia juutuuberite keeles



'Sisuloojate keel'?

Instas (*Instagram*) olid mingisugused **stoorid** (*story*) eelmisest

õhtust ⁽⁹⁾

nihukene **riäkt tšännel** (*react channel*) olen siin ⁽¹⁰⁾

kõik **ouudžiid** (*OG 'original gangster'*) teavad mis mängu reeglid on

⁽¹¹⁾

'Sisuloojate keel'?

kas see on juba liiga **kriipi stalker taip biit** (*creepy stalker type beat*)

et ma tean isegi kuidas ta oma telefoni hoiab ⁽¹²⁾

see on nagu **eff in de tšätt boiz** (*f in the chat boys*) Robinile ⁽¹³⁾

mai neim is Sidni **velkam bäck tu mai tšännel** (*my name is Sidni*

welcome back to my channel) ⁽¹⁴⁾

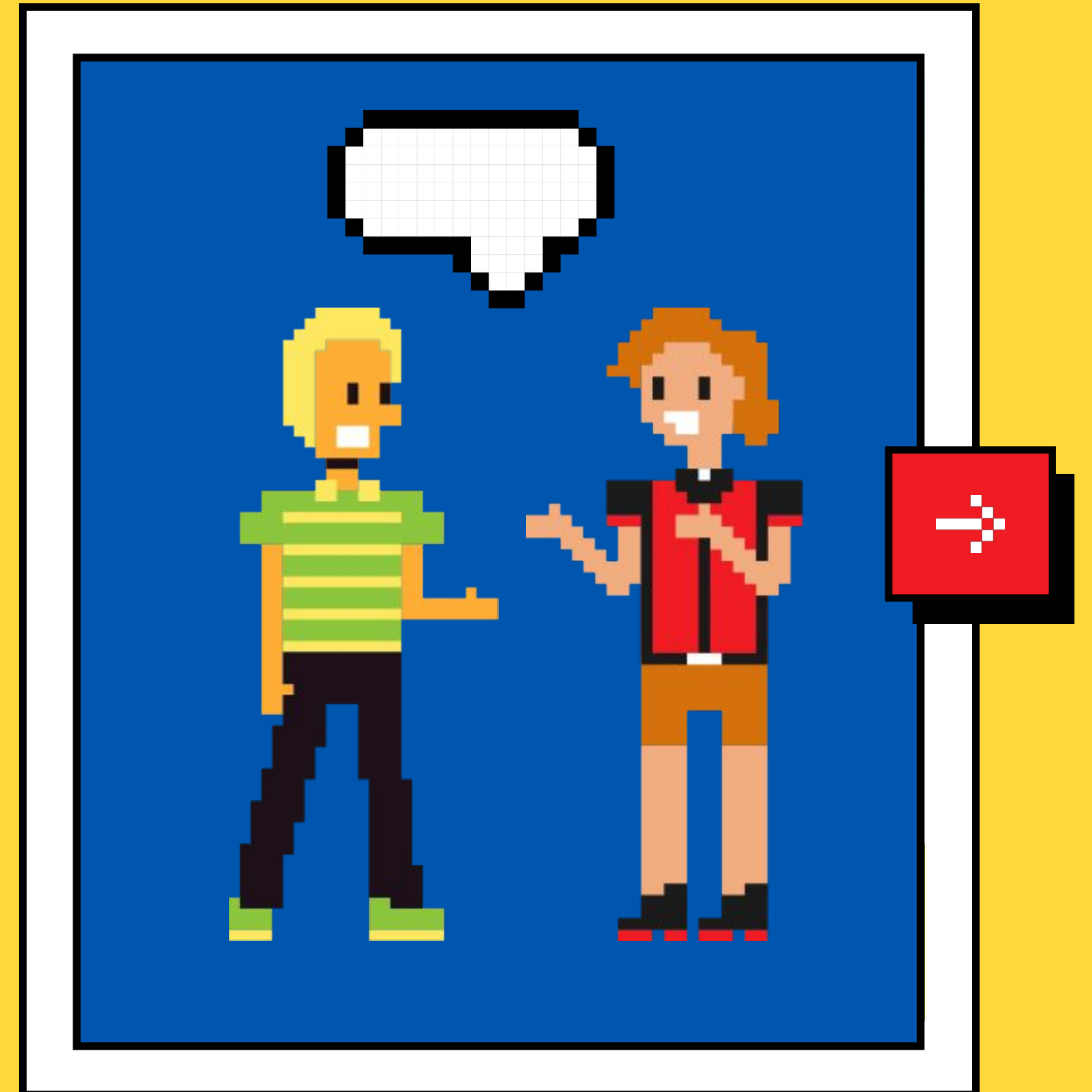
Kokkuvõtteks

01

Ainestikus esineb kõige rohkem **nimi-** ja **tegusõnu** ning **nimisõna-** ja **käibefraase**.

02

Ingliskeelne sõnavara on tugevalt **platvormikeskne**, levinud ka mitmesugused kinnisväljendid.





**Aitäh!
Kysymysi?**

